



Treaty Series No. 25 (1932)

INTERNATIONAL AGREEMENT

between

THE CREDITOR POWERS

respecting

State Properties ceded by Austria, Hungary
and Bulgaria, the Liberation Debts and the
Distribution of non-German Reparations

The Hague, January 20, 1930

[Ratifications deposited by His Majesty's Governments in the United Kingdom, Canada,
the Commonwealth of Australia, New Zealand, the Union of South Africa and by the
Government of India, May 11, 1932]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff

15, Donegall Square West, Belfast

or through any Bookseller

1932

Price 2d. Net

Cmd. 4146

INTERNATIONAL AGREEMENT BETWEEN THE CREDITOR
POWERS RESPECTING STATE PROPERTIES CEDED BY
AUSTRIA, HUNGARY AND BULGARIA, THE LIBERATION
DEBTS AND THE DISTRIBUTION OF NON-GERMAN
REPARATIONS.

The Hague, January 20, 1930.

ARRANGEMENT BETWEEN THE CREDITOR POWERS⁽¹⁾ (AUSTRIA, HUNGARY,
BULGARIA—LIBERATION DEBT).

THE duly authorised representatives of the Government of His Majesty the King of the Belgians, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of Canada, the Government of the Commonwealth of Australia, the Government of New Zealand, the Government of the Union of South Africa, the Government of India, the Government of the French Republic, the Government of the Greek Republic, the Government of His Majesty the King of Italy, the Government of His Majesty the Emperor of Japan, the Government of the Republic of Poland, the Government of the Republic of Portugal, the Government of His Majesty the King of Roumania, the Government of the Czechoslovak Republic and the Government of His Majesty the King of Yugoslavia, have concluded the following arrangement as to the State properties ceded by Austria, Hungary and Bulgaria, the Liberation Debts and the distribution of non-German reparations.

ARTICLE I.

A complete and final discharge of their liabilities is granted to the Powers signatory of the present Agreement which are debtors in respect of the properties ceded in virtue of the Treaties of St. Germain, Trianon and Neuilly and of the Liberation Debts arising out of the Agreements of the 10th September and 8th December, 1919,⁽²⁾

Provided always that no one of the said Powers shall derive any benefit under this Article unless and until it shall have ratified the Agreements with Germany, Austria, Bulgaria and Czechoslovakia concluded at The Hague in January 1930.⁽³⁾

(1) For French text see p. 5.

(2) Treaty Series No. 14 (1919) and No. 7 (1920). Cmd. 458 and 637.

(3) Treaty Series Nos. 2, 3, 12 and 4 (1931). Cmd. 3763, 3764, 3787 and 3765.

ARTICLE II.

The annuity of ten million gold marks payable under the Agreement of even date by Czechoslovakia to the other Creditor Governments shall be distributed among the Creditor Powers other than Roumania, Czechoslovakia and Yugoslavia in accordance with the following table:—

					Gold marks.
France	...	...	...	...	3,187,854
Great Britain	...	...	...	...	1,384,519
Italy	...	...	...	...	3,146,632
Belgium	...	...	...	...	418,816
Japan	...	...	...	...	51,920
Portugal	...	...	...	...	51,920
Greece	...	...	...	...	1,758,339

ARTICLE III.

Subject to the provisions of Articles IV and V the payments made by Bulgaria and Hungary on account of reparation up to 1943 shall be distributed as follows:—

Greece 76·73% on the Bulgarian payments and on the Hungarian payments.

Roumania 13% on the Bulgarian payments and on the Hungarian payments.

Czechoslovakia 1% on the Bulgarian and Hungarian payments.

Yugoslavia 5% on the Bulgarian payments and 2% on the Hungarian payments.

The balance both of the Bulgarian and of the Hungarian payments being distributed between the other Creditor Powers proportionately to the percentages of Article 2 of the Spa Agreement of the 16th July, 1920, and subsequent agreements.

ARTICLE IV.

Greece shall receive—

(a) the liquid assets realised by the Reparation Commission in pursuance of the Treaty of Neuilly and not distributed at the present time;

(b) the payment of 5 million gold francs to be made by Bulgaria on the 1st April, 1930.

ARTICLE V.

Yugoslavia shall dispose of the whole of the sums to be paid by Hungary up to and including the 30th June, 1930, under the Schedule of Payments at present in force less a sum to be retained by the Reparation Commission for its administrative expenses.

ARTICLE VI.

The distribution fixed by the preceding Articles is final and inclusive.

ARTICLE VII.

The present Agreement constitutes a final settlement as between the signatory Governments of all their claims in respect of the State properties ceded in virtue of the Treaties of St. Germain, Trianon and Neuilly, of the Liberation Debts and of all payments and deliveries made to the said Governments in virtue of the Treaties of St. Germain, Trianon and Neuilly and the arrangements supplementary thereto.

The present Agreement, of which the French and English texts are both authentic, shall be ratified.

Deposit of ratifications shall be made at Paris as soon as possible.⁽⁴⁾

The Powers of which the seat of government is outside Europe will be entitled to inform the French Government through their diplomatic representative at Paris that their ratification has been given; in that case they must transmit the instrument of ratification as soon as possible.

The French Government will transmit to all the Signatory Governments a certified copy of the *procès-verbaux* of the deposit of ratifications.

Done at The Hague in a single copy 20th January, 1930.

HENRI JASPAR.
 PAUL HYMANS.
 E. FRANCOU.
 PHILIP SNOWDEN.
 PETER LARKIN.
 GRANVILLE RYRIE.
 E. TOMS.
 PHILIP SNOWDEN.
 PHILIP SNOWDEN.
 HENRI CHÉRON.
 LOUCHEUR.
 N. POLITIS.
 J. G. POLITIS.
 A. MOSCONI.
 A. PIRELLI.

⁽⁴⁾ The ratifications of all the Signatory Powers were deposited at Paris on May 11, 1932.

SUVICH.
 ADATCI.
 K. HIROTA.
 J. MROZOWSKI.
 R. ULRICH.
 TOMAZ FERNANDES.
 G. G. MIRONESCO.
 N. TITULESCO.
 J. LUGOSIANO.
 AL. ZEUCEANO.
 DR. EDUARD BENES.
 STEFAN OSUSKY.
 DR. V. MARINKOVITCH.
 CONSTANTIN FOTITCH.

ARRANGEMENT ENTRE LES PUISSANCES CRÉANCIÈRES (AUTRICHE,
 HONGRIE, BULGARIE—DETTE DE LIBÉRATION).

LES représentants dûment autorisés du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, du Gouvernement du Canada, du Gouvernement du Commonwealth d'Australie, du Gouvernement de Nouvelle-Zélande, du Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud, du Gouvernement de l'Inde, du Gouvernement de la République Française, du Gouvernement de la République Grecque, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie, du Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur du Japon, du Gouvernement de la République de Pologne, du Gouvernement de la République de Portugal, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Roumanie, du Gouvernement de la République Tchèqueoslovaque, du Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Yougoslavie,

sont convenus de ce qui suit, en ce qui concerne les biens d'État cédés par l'Autriche, la Hongrie et la Bulgarie, les dettes de libération et la répartition des réparations non allemandes.

ARTICLE I.

Les Puissances signataires du présent Arrangement qui ont une dette au titre des biens cédés en vertu des Traités de Saint-Germain, de Trianon et de Neuilly et des indemnités de libération qui ont leur origine dans les accords des 10 Septembre et 8 Décembre 1919 reçoivent remise complète et définitive de cette dette.

Toutefois, aucune desdites Puissances ne bénéficiera de la présente disposition qu'autant qu'elle aura préalablement ratifié les autres accords conclus à La Haye en Janvier 1930 avec l'Allemagne, l'Autriche, la Bulgarie et la Tchécoslovaquie.

ARTICLE II.

L'annuité de dix millions de Marks or que, par l'Accord en date de ce jour, la Tchécoslovaquie s'est engagée à payer aux autres Puissances créancières sera répartie entre les Puissances créancières autres que la Roumanie, la Tchécoslovaquie et la Yougoslavie conformément au tableau de répartition ci-dessous :

	Marks or.
France	3.187.854
Grande-Bretagne	1.384.519
Italie	3.146.632
Belgique	418.816
Japon	51.920
Portugal	51.920
Grèce	1.758.339

ARTICLE III.

Sous réserve des dispositions des Articles IV et V les sommes provenant des paiements de réparations bulgares et des paiements de réparations hongroises jusqu'en 1943 seront réparties comme suit :

- Grèce 76,73% sur les paiements bulgares et sur les paiements hongrois ;
- Roumanie 13% sur les paiements bulgares et sur les paiements hongrois ;
- Tchécoslovaquie 1% sur les paiements bulgares et sur les paiements hongrois ;
- Yougoslavie 5% sur les paiements bulgares et 2% sur les paiements hongrois ;

Le solde en ce qui concerne tant les paiements bulgares que les paiements hongrois étant réparti entre les autres Puissances créancières au prorata de leurs pourcentages de l'Article II de l'Arrangement de Spa du 16 Juillet 1920 et des Arrangements complémentaires.

ARTICLE IV.

La Grèce recevra :

- (a) les avoirs liquides réalisés par la Commission des Réparations au titre du Traité de Neuilly et non encore répartis à ce jour ;
- (b) le paiement de 5 millions de francs or à effectuer le 1^{er} avril 1930 par la Bulgarie,

ARTICLE V.

La Yougoslavie disposera en totalité des sommes à payer par la Hongrie jusqu'au 30 Juin 1930 (inclus) aux termes de l'état des paiements en vigueur, sous réserve d'une retenue à effectuer par la Commission des Réparations pour ses dépenses administratives.

ARTICLE VI.

Les règles de répartition fixées par les articles précédents sont forfaitaires et définitives.

ARTICLE VII.

Le présent Accord constitue entre les Gouvernements signataires un règlement définitif de toutes leurs réclamations réciproques en ce qui concerne les biens d'état cédés en vertu des Traités de Saint-Germain, de Trianon et de Neuilly, les dettes de libération, ainsi que tous les paiements et livraisons effectués auxdits Gouvernements en vertu des Traités de Saint-Germain, Trianon et Neuilly et des arrangements complémentaires.

Le présent Accord, dont les textes français et anglais feront foi sera ratifié.

Le dépôt des ratifications sera effectué à Paris le plus tôt possible.

Les Puissances, dont le Gouvernement a son siège hors d'Europe, auront la faculté de se borner à faire connaître au Gouvernement Français par leur représentant diplomatique à Paris, que leur ratification a été donnée, et, dans ce cas, elles devront en transmettre l'instrument aussitôt que faire se pourra.

Le Gouvernement français remettra à tous les Gouvernements signataires une copie certifiée conforme des procès-verbaux de dépôt des ratifications.

Fait à La Haye en un seul exemplaire, le 20 Janvier 1930.

HENRI JASPAR.
PAUL HYMANS.
E. FRANCQUI.
PHILIP SNOWDEN.
PETER LARKIN.
GRANVILLE RYRIE.
E. TOMS.
PHILIP SNOWDEN.
PHILIP SNOWDEN.
HENRI CHERON.
LOUCHEUR.
N. POLITIS.

J. G. POLITIS.
A. MOSCONI.
A. PIRELLI.
SUVICH.
ADATCI.
K. HIROTA.
J. MROZOWSKI.
R. ULRICH.
TOMAZ FERNANDES.
G. G. MIRONESCO.
N. TITULESCO.
J. LUGOSIANO.
AL. ZEUCEANO.
DR. EDUARD BENES.
STEFAN OSUSKY.
DR. V. MARINKOVITCH.
CONSTANTIN FOTITCH.
